

令和 9 年 4 月にお子さんが市内小中学校に入学予定の保護者の皆様へ

**Para os pais de crianças que pretendem ingressar na escola Primária (Shoogakkoo)
ou Ginásial (Chuugakkoo) da cidade em Abril de 2027(R9)**

就学援助費制度による新入学学用品費の入学前支給のご案内

湖西市教育委員会

**Informações sobre o fornecimento antecipado do subsídio do Sistema de Auxílio Escolar
para Despesas de materiais escolares, para entrada dos novos alunos na 1ª série do
Shoogakkoo e Chuugakkoo**

Secretaria de Educação da Prefeitura Municipal de Kosai

湖西市では、経済的な理由で就学が困難なお子さんの保護者の方に対して、給食費や学用品等の経費の一部を援助しています。(以下「就学援助費」という。)

この就学援助費の一つとして、入学に必要な「新入学学用品費」の入学前支給を実施しますので、希望される方は、以下の内容を御確認のうえ、必要書類を添えて申請してください。
※審査を行いますので、申請した方全員が必ず援助を受けられるとは限りません。

O município de Kosai fornece um subsídio parcial aos Pais e Responsáveis de crianças com dificuldade em frequentar a escola por motivos de dificuldades financeiras, incluindo despesas de refeições e materiais escolares. (doravante referido como 「Auxílio de despesa escolar」).

Como parte do auxílio para despesas escolares, será realizado o adiantamento do pagamento do subsídio para “Despesas de material escolar para novos ingressantes, necessários para a entrada na escola”. Os interessados devem verificar as informações abaixo e apresentar o formulário de solicitação junto com os documentos necessários.

※Será realizada uma avaliação, portanto, nem todos os que solicitarem terão necessariamente direito ao auxílio.

▶ 新入学学用品の入学前支給を受けられることができる方

次の (1) (2) (3) の全ての要件に該当する方

- (1) 湖西市内に居住している方
- (2) お子さんが令和 9 年 4 月に湖西市内の小中学校に入学予定の方
- (3) 生活保護世帯に準ずる程度に困窮している方

**▶ Pessoas que podem receber o subídio para a compra de material escolar de novos alunos
antes da entrada na escola.**

Pessoas que se enquadram em todos os seguintes requisitos (1)(2)(3):

- (1) Pessoas que residem na cidade de Kosai
- (2) Aqueles cujo filho(a) tem previsão de ingressar em uma escola primária ou ginásial da cidade de Kosai em abril de 2027(Reiwa 9) .
- (3) Pessoas em situação de dificuldades financeiras semelhante à de famílias beneficiárias de assistência social (Seikatsu Hogo).

▶ 申請方法などについて

申請方法：申請前に湖西市教育総務課へお越してください

面談と事前説明事項があります。申請書をお渡しします。

提出書類：①就学援助認定申請書（入学前支給用）

②所得課税証明書（R 8.1.1.現在、湖西市に住所を有していない場合のみ）

※審査上、上記以外の書類の提出をお願いする場合があります。

※①②の全ての書類がそろっていない場合は認定できません。

申請場所：湖西市役所 3 階 教育総務課

申請期間：令和 8 年 12 月 21 日（月）から令和 9 年 2 月 4 日（木）

▶ Como fazer a solicitação e outros

Como fazer a solicitação: Antes da solicitação, compareça no Setor de Assuntos Gerais de Educação da Prefeitura de Kosai.

Será realizada uma entrevista e fornecidas orientações prévias. O formulário de solicitação será entregue no local.

Documentos a serem apresentados:

① Formulário de solicitação de aprovação de Auxílio Escolar (para receber o subsídio antes da entrada na escola).

② Comprovante da renda(Shotoku Kazei Shoomeisho)(somente no caso de não possuir endereço na cidade de Kosai na data de 1º de janeiro de 2026(Reiwa 8).

※Para fins de análise, poderá ser solicitada a apresentação de outros documentos além dos mencionados acima.

※A solicitação não poderá ser aprovada caso não sejam apresentados todos os documentos dos itens ① e ②

Local de solicitação: Na Prefeitura de Kosai - 3ºandar – Setor de Assuntos Gerais de Educação.

Período de solicitação: De 21 de dezembro de 2026(R8)(seg.) até 4 de fevereiro de 2027 (R9) (quin.).

▶ 支給額・支給時期等

(1) 支給額 一人につき小学校 64,300 円、中学校 81,000 円

(2) 支給時期 令和 9 年 3 月上旬

(3) 結果通知 令和 9 年 2 月下旬頃に書面で通知

▶ Valor e período de concessão do auxílio

(1) Valor do benefício: Shoogakkoo (primário): ¥64,300 /aluno
Chuugakkoo (ginasial): ¥81,000 /aluno

(2) Período de pagamento: no início de março de 2027 (R9)

(3) Notificação do resultado da avaliação: iremos enviar a notificação por escrito no final de fevereiro de 2027 (R9).

▶ 注意事項

- (1) 就学援助では、住民票上の世帯が分かれていても、同じ家に住んでいる方全員を同一世帯とみなします。また、単身赴任中などの理由で、世帯が別であっても世帯に含めます。
- (2) 新入学学用品費を入学前支給に受けたあと、湖西市外へ転出した場合には、転出先の自治体へ入学前支給を受けた旨を湖西市から連絡します。
- (3) 生活保護受給中の方には、生活保護費の中に入学準備金が含まれていますので、新入学学用品費の入学前支給申請は必要ありません。

▶ Atensão com os seguints itens

- (1) No âmbito do Auxílio Escolar ainda que o registro de residência (Juumin hyo) indique domicílios separados, todas as pessoas que residem no mesmo imóvel serão consideradas como pertencentes ao mesmo núcleo familiar. Ademais, mesmo em casos de transferência temporária de trabalho (por exemplo, quando um membro da família reside em outro local por motivo de serviço), o referido membro será incluído no núcleo familiar.
- (2) Caso o subsídio antecipado para despesas de materias escolares para novos ingressantes já tenha sido recebido e ocorra a transferência de residência para fora da cidade de Kosai, a Prefeitura de Kosai irá notificar para o município de destino sobre a concessão prévia do referido benefício.
- (3) Para aqueles que recebem o Benefício de Assistência Social (Seikatsu Hogo), o subsídio para despesas de materias escolares já está incluído no valor recebido, portanto, não é necessário solicitar o benefício antecipado para materiais escolares para novos ingressantes.

▶ 問い合わせ先

湖西市教育委員会 教育総務課 総務係

電話番号：053-576-4792

▶ Maiores informações

Secretaria da Educação da cidade de Kosai

Setor de Assuntos Gerais de Educação – Setor administrativo

Telefone: 053-576-4792